

Caratteristiche tecniche tagliando C0574rev04

Carta farmaceutica 50 g/m²

Formato aperto : 16,4 x 22 cm

Formato chiuso : 4 x 11 cm

2 pieghe parallele + 1 in croce.

Stampa 2 colori.

Testo secondo file grafico C0574rev04

I

PULSANTE ELETTRONICO A SFIORAMENTO PER COMANDO REMOTO



INTRODUZIONE

Il pulsante elettronico (cod. 441005S, 442005S e 443005S) è un comando con sensore a sfioramento incorporato. Può essere collegato ai dispositivi a sfioramento 44..001S, 44..001S/2F e 44..048SU consentendo il comando da remoto dei carichi a questi collegati. Può anche essere collegato a dispositivi (es. light dimmer) che richiedono un comando tramite pulsante NA collegato alla fase. Può inoltre comandare direttamente un carico da 1A a 230 Vca. È munito di led per l'individuazione del comando al buio

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Ingombro: 1 modulo S44
- Grado di protezione: IP40
- Morsetteria a 3 morsetti accessibili sul lato posteriore
- Tensione alimentazione: 230 Vca 50/60 Hz
- Variazione ammassa: - 15% + 10%
- Assorbimento: 20,6 mA a 230 Vca (0,3 W)
- Area frontale sensibile: tutto il fronte dell'apparecchio (vedi fig. 1 area A1)
- Uscita statica a TRIAC - funzionamento monostabile
- Carico comandabile direttamente in corrente alternata: resistivo 1 A
- Comando: appoggiando lievemente il dito in corrispondenza di tutto il fronte del dispositivo (vedi fig. 1)
- Led frontale (L1) per individuazione al buio (vedi fig. 1): all'avvicinamento della mano il led emette una luce più intensa

INSTALLAZIONE

Il pulsante può essere installato ad incasso in scatole rettangolari, scatole tonde Ø 60mm o quadrate oppure da parete o a tavolo utilizzando gli appositi contenitori Ave

CONDIZIONI CLIMATICHE

Temperatura e umidità relativa di riferimento: 25 °C UR 65%
Campo temperatura ambiente di funzionamento: da -5 °C a + 35 °C
Umidità relativa massima: 90% a 35 °C
Altitudine max: 2000 m s.l.m.

CONFORMITÀ NORMATIVA

CEI EN 60669-2-1

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

Il circuito di alimentazione (L-N) deve essere protetto contro i sovraccarichi da un fusibile rapido ad alto potere di interruzione come indicato negli schemi sotto riportati:

- 44..005S in abbinamento a interruttore a sfioramento cod. 44..001S (figura 2);
- 44..005S in abbinamento a dimmer a sfioramento cod. 44..048SU (figura 3);
- 44..005S in abbinamento a dimmer tradizionale cod. 44..048U (figura 4);
- 44..005S per comando diretto suonerie elettromeccaniche cod. 44..029 o ronzatori elettromeccanici cod. 44..031 (figura 5)

GB

ELECTRONIC TOUCH PUSH-BUTTON FOR REMOTE CONTROL



INTRODUCTION

The electronic push-button (cod. 441005S, 442005S and 443005S) is a control with in-built touch sensor. It can be connected to the touch devices 44..001S, 44..001S/2F and 44..048SU allowing the remote control of loads. It can also be connected to devices (eg. light dimmer) that need a NO push button control connected to the phase. It can also directly control a load of 1A / 230Vac. It has leds to help identifying the control in the dark

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Overall dimensions: 1x S44 module
- Protection degree: IP40
- Terminal board with 3 terminals accessible on the back
- Voltage input: 230 Vca 50/60 Hz
- Variation permitted: -15% +10%
- Input: 20,6 mA to 230 Vca (0,3 W)
- Sensitive front area: the entire front of the apparatus (see fig. 1 area A1)
- Static output at TRIAC - monostable operation
- Load controllabile directly in alternate current: resistive 1A
- Command: rest the finger gently on the plate near the entire front of the device (see fig. 1)
- Front Led (L1) for locating in the dark (see fig. 1): when the hand approaches the LED emits a brighter light.

INSTALLATION

The push-button can be in rectangular, square or Ø 60 mm round flush - mounted boxes, as well as installed in a wall or upon a table by using Ave enclosures

WEATHER CONDITIONS

Temperature and relative humidity of reference: 25 °C Rel. H 65%
Operating environment temperature range: from -5 °C to +35 °C
Maximum relative humidity: 90% at 35 °C
Max altitude: 2000 a.m.s.l.

NORM COMPLIANCE

EN 60669-2-1

CONNECTION DIAGRAMS

The supply circuit (L-N) must be protected against overloads by a rapid fuse with high break power as indicated in the diagrams below:

- 44..005S with touch switch 44..001S (figure 2);
- 44..005S with touch dimmer switch 44..048SU (figure 3);
- 44..005S with traditional dimmer 44..048U (figure 4);
- 44..005S for direct control of electromechanical ringers 44..029 or electromechanical buzzers 44..031 (figure 5).

F

POUSSOIR ELECTRONIQUE A EFFLEUREMENT POUR COMMANDE A DISTANCE



INTRODUCTION

Le poussoir électronique (cod. 441005S, 442005S et 443005S) est une commande avec un capteur à effleurement incorporé. Il peut être raccordé aux dispositifs à effleurement 44..001S, 44..001S/2F et 44..048SU permettant ainsi la commande à distance des charges qu'ils commandent. Il peut aussi être raccordé à des dispositifs (ex. variateur de lumière) qui demandent une commande par l'intermédiaire d'un poussoir NO relié à la phase. Il peut aussi commander directement une charge de 1 A à 230 Vca. Il est muni d'un led pour repérer la commande dans l'obscurité.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Encombrement: 1 module S44
- Degré de protection: IP40
- Plaque à bornes à 3 bornes accessibles sur le côté postérieur
- Tension d'alimentation : 230 Vca 50/60 Hz
- Variation admise: -15% +10%
- Absorption: 20,6 mA à 230 Vca (0,3 W)
- Zone frontale sensible: toute la face avant de l'appareil (voir fig. 1 zone A1)
- Sortie statique à TRIAC - fonctionnement monostable
- Charge qui peut être commandée directement en courant alterné: résistive 1 A
- Commande: en appuyant légèrement le doigt sur la plaque en correspondance de toute la face avant du dispositif (voir fig. 1)
- Led frontal (L1) pour repérage dans l'obscurité (voir fig. 1): lorsque l'on approche la main, le led émet une lumière plus intense.

INSTALLATION

Le poussoir peut être installé en retrait, dans des boîtes rectangulaires, des boîtes rondes Ø 60 mm ou des boîtes carrées, sur mur ou table en utilisant les contenants appropriés Ave.

CONDITIONS CLIMATIQUES

Température et humidité relative de référence : 25° C HR 65%
Champ de température ambiante de fonctionnement : de -5° C à +35° C
Humidité relative maximum : 90% à 35° C
Altitude maximale : 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

CONFORMITE NORMATIVE

EN 60669-2-1

SCHEMAS DE RACCORDEMENT

Le circuit d'alimentation (L-N) doit être protégé contre les surcharges par un fusible rapide à haut pouvoir de coupure comme indiqué dans les schémas reportés ci-dessous:

- 44..005S jumelé à un interrupteur à effleurement 44..001S (figure 2);
- 44..005S jumelé à un variateur de lumière à effleurement 44..048SU (figure 3);
- 44..005S jumelé à un variateur de lumière traditionnel code 44..048U (figure 4);
- 442TC05 pour commande directe des sonneries électromécaniques code 44..029 ou des ronfleurs électromécaniques code 44..031 (figure 5).

E

PULSADOR ELECTRÓNICO POR CONTACTO A ROCE PARA MANDO REMOTO



INTRODUCCIÓN

El pulsador electrónico (ref. 441005S, 442005S y 443005S) es un mando con sensor por contacto a roce incorporado. Puede ser conectado a los dispositivos por contacto a roce 44..001S, 44..001S/2F y 44..048SU permitiendo el mando por remoto de las cargas. También puede conectarse a dispositivos (ej. Variadores de luminosidad) que requieren un mando mediante pulsador NA conectado a la fase. Además puede accionar directamente una carga de 1A a 230Vca. Está dotado de led para la localización del mando en la oscuridad.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Dimensione max. occupata: 1 modulo S44
- Grado di protezione: IP40
- Tablero de bornes con 3 bornes accesibles en el lado posterior
- Tensione alimentazione: 230Vca 50/60 Hz
- Variazione ammessa: -15% +10%
- Assorbimento: 20,6 mA a 230Vca (0,3 W)
- Area frontale sensibile: tutto il lato frontale del apparato (véase fig. 1 área A1)
- Salida estática de TRIAC – funcionamiento monoestable
- Carga accionable directamente con corriente alterna: resistiva 1A
- Mando: rozando levemente el dedo sobre la placa en correspondencia de toda la parte frontal del dispositivo (véase fig. 1)
- Led frontal (L1) para localización en la oscuridad (véase fig. 1); en el momento del acercamiento de la mano el led emite una luz más intensa.

INSTALLAZIONE

El pulsador puede estar instalado empotrado en cajas rectangulares, cajas redondas Ø 60 mm o cuadradas; o en pared o mesa utilizando los contenedores apropiados Ave

CONDIZIONE CLIMATICHE

Temperatura y humedad relativa de referencia: 25 °C HR 65%
 Temperatura ambiente de funcionamiento: de -5 °C a +35 °C
 Humedad relativa máxima: 90% a 35 °C
 Altitud máx.: 2000m sobre el nivel del mar

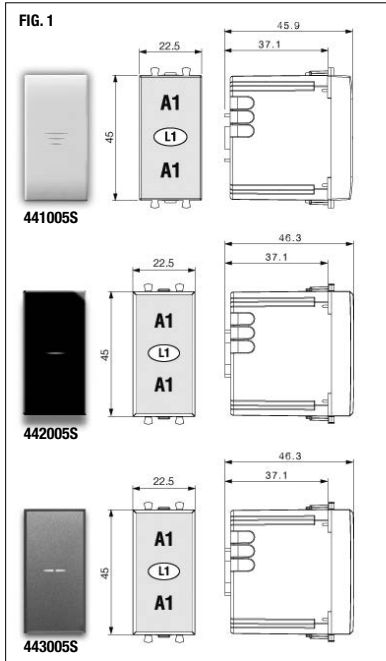
CONFORMITÀ NORMATIVA

EN 60669-2-1

ESQUEMA DE CONEXIÓN

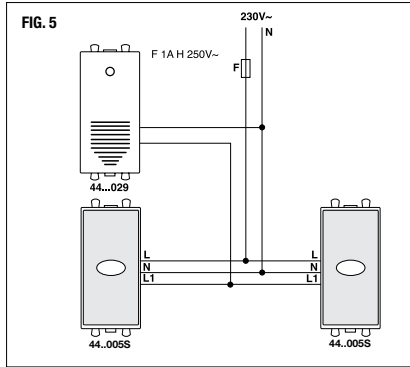
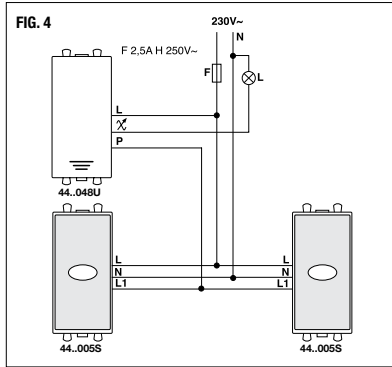
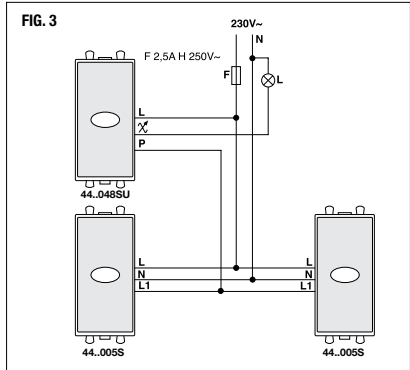
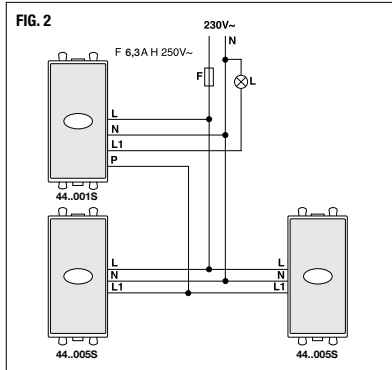
El circuito de alimentación (L-N) debe estar protegido contra las sobrecargas por un fusible rápido con alto poder de interrupción como se indica en los esquemas que aparecen abajo:

- 44..005S en acoplamiento de interruptor por contacto 44..001S (figura 2);
- 44..005S en acoplamiento de dimmer por contacto 44..048SU (figura 3);
- 442TC05 en acoplamiento de dimmer tradicional cód. 44..048U (figura 4);
- 442TC05 para mando directo timbres electromecánicos cód. 44..029 o zumbadores electromecánicos cód. 44..031 (figura 5).



LEGENDA

L: carico L: charge L: carga
 F: fusibile F: fuse F: fusible



PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER A UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

ANTES DE INSTALAR LOS SISTEMAS AUTOMATIZADOS ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACION, MÁS ALLÁ DE LA LECTURA CUIDADOSA DE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicare su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and usages, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiqués sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

NOTAS

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.



Vedi Note
 See Notes
 Voir Notes
 Véase Notas

**Elettricità
 Evoluta**

dal 1904



International Trademark
 registration n°
 327040 - 942905 - 330600